

## **ARCHIVOS EN LINEA: Formatos de difusión de información archivística en Internet**

---

Por : [María del Pilar Ortego de Lorenzo – Cáceres](#) y [José Luis Bonal Zazo](#)

Correo electrónico: [portego@alcazaba.unex.es](mailto:portego@alcazaba.unex.es)

Correo electrónico: [jlbonal@alcazaba.unex.es](mailto:jlbonal@alcazaba.unex.es)

Universidad de Extremadura. Facultad de Biblioteconomía y Documentación.

---

### **Resumen**

*El desarrollo de Internet durante los años noventa y su aplicación a todos los ámbitos de la biblioteconomía, la documentación y la archivística ha supuesto un cambio radical en los procedimientos de difusión de información. Aunque en España los archivos que ofrecen información a través de Internet son pocos, en otros países son numerosos y el tipo de información que ofrecen es variado. Para analizar el tipo de información que pueden ofrecer los archivos a través de Internet se ha elegido un país que cuenta con un número elevado de archivos en línea y con un alto grado de uniformidad en el trabajo archivístico: Canadá. El estudio se divide en dos partes. En primer lugar se analizan los elementos informativos sobre el contenido de los documentos que se ofrecen a través de Internet y la estructura en que se presentan, teniendo en cuenta su adecuación a las normas de descripción usadas en Canadá, las Reglas para la Descripción de Documentos de Archivos. En segundo lugar se describen dos proyectos específicos de difusión de información archivística a través de la red, el British Columbia Archival Union List y la Red Canadiense de Información Archivística (CAIN/RCIA)*

---

### **1. Introducción**

La utilización de Internet como medio de difusión de información alcanza todos los ámbitos de la sociedad actual, incluido el mundo de los archivos. Sin embargo, la magnitud de la red y, sobre todo, su rápido desarrollo, el aumento del número de instituciones que cada día ofrecen información por medios digitales, y el carácter cambiante de los datos recogidos, dificultan no sólo la

búsqueda de información sobre cualquier tema, sino también la compilación de guías de recursos que no se queden anticuadas en un breve plazo de tiempo<sup>(1)</sup>. A todos estos factores cabe añadir, en el caso de los archivos, el problema de la ausencia de un formato uniforme que facilite la difusión de información relativa a los documentos de manera homogénea. No obstante, la aparición de las primeras normas de descripción a finales de la década de los ochenta y principios de los noventa ha contribuido a paliar esta situación<sup>(2)</sup>.

A través de Internet se puede obtener información archivística de diferente tipo: normas de acceso a los archivos, plazos de conservación de documentos, exposiciones documentales y otros asuntos de características similares, sin embargo, el objetivo de esta comunicación es, solamente, analizar desde el punto de vista archivístico los problemas de acceso al contenido de los fondos documentales y, más concretamente, la problemática que puede plantear la utilización de una sola forma de disposición de datos en la red. Para ello se han tomado como modelo los archivos canadienses y se ha analizado la información que ofrecen a través de la red, la forma en que se presenta y su alcance o profundidad.

La selección de Canadá como país para la muestra se debe a varias razones. En primer lugar, pese a la cercanía de los Estados Unidos, la teoría archivística canadiense es similar, en muchos aspectos, a la teoría archivística europea, debido a la influencia francesa, ejercida a través de la provincia de Québec. Por otra parte, Canadá, es uno de los países que ha desarrollado unas normas de descripción propias, las *Règles pour la description des documents d'archives (RDDA)*, y su uso y aplicación ha sido ampliamente aceptado como consecuencia del consenso alcanzado por las asociaciones profesionales y las instituciones públicas. Las RDDA presentan una estructura en áreas y elementos similar a las ISBD, con la diferencia, respecto a éstas, de que han desarrollado el área de notas y han añadido un área específica para la descripción de documentos de archivos<sup>(3)</sup>.

## **2. Metodología**

El estudio del grado de utilización de las RDDA como medio de organización de la información archivística para su difusión en Internet se ha desarrollado en las siguientes fases:

1. Localización de las páginas web de los archivos canadienses y selección de las mismas. En principio se localizaron más de 150 páginas web. Sin embargo, muchas de éstas no correspondían a archivos, entendidos en el estricto sentido de la palabra, algunas eran colecciones homogéneas de textos impresos relativos a una materia determinada, y otras auténticos centros de documentación sobre temas concretos; por esta razón, se eliminaron varias páginas de la muestra inicial y se seleccionaron 93 para su estudio.

2. Clasificación de las páginas localizadas. Las 93 páginas corresponden a diferentes tipos de archivos: archivos universitarios y de instituciones científicas (45); archivos municipales (25), archivos provinciales y nacionales (13) y archivos religiosos (10). En algunos casos, tal como ha ocurrido con los archivos provinciales, el análisis ha sido exhaustivo: se ha podido localizar información sobre todos ellos. No ha ocurrido lo mismo con otros, como los municipales o los religiosos, donde la información que se ha recogido es una información parcial.
3. Análisis del contenido de las páginas web de los archivos consultados. De las 93 páginas web examinadas se detectaron 33 que contenían descripciones de sus fondos de acuerdo a las RDDA, o que facilitaban el acceso a bases de datos con descripciones documentales. En éstas se han estudiado los siguientes aspectos: el uso de los signos de puntuación prescrito por las RDDA, el nivel de descripción usado y la forma en que se presentaba la información. Asimismo, se han analizado los elementos utilizados, con la finalidad de conocer, de modo orientativo, cuáles de ellos son de mayor necesidad.

El análisis no pretende ser exhaustivo respecto al número y tipos de archivos que difunden su información a través de Internet, sino que pretende saber qué datos informativos son considerados de mayor utilidad o importancia por los archivos canadienses y la forma de presentación de los mismos.

### **3. Resultados**

Del total de los 93 archivos seleccionados como muestra, un 35,5% de los archivos canadienses usan las RDDA como formato de presentación de la información sobre sus fondos en Internet. Este porcentaje puede parecer reducido, sin embargo hay que tener en cuenta diversas circunstancias. En primer lugar, el corto periodo de tiempo transcurrido desde la aparición de los primeros capítulos de las RDDA hasta el momento actual, apenas ocho años para cambiar no sólo un sistema documental, sino también un método de trabajo<sup>(4)</sup>. Por otra parte, los grandes archivos canadienses, nacionales y provinciales, no han aplicado las Reglas de descripción, y no han actuado, por tanto, como modelo para archivos más pequeños, tales como los municipales o religiosos<sup>(5)</sup>. Además de estos dos factores, hay que tener en cuenta, que muchos de los archivos incluidos en el 64,5% restante no incluyen en sus páginas web información alguna sobre el contenido de sus fondos, sino, simplemente, sobre sus servicios.

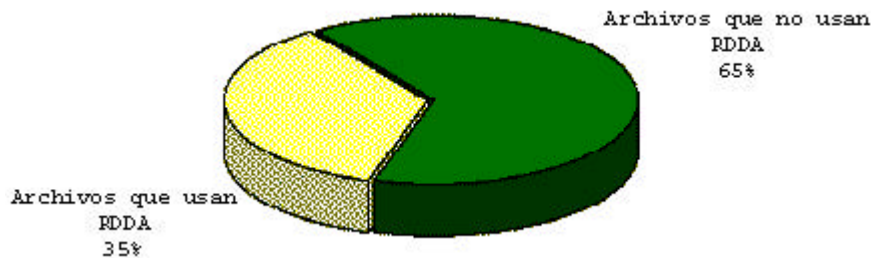


Fig. 1. Porcentajes de archivos canadienses que difunden información por Internet y usan las RDDA

El uso de las RDDA no es uniforme. Por tipos de archivos son los municipales los que, aparentemente, más las usan (52 %)<sup>(6)</sup>, seguido de los universitarios (31%), los provinciales y nacionales (30%) y, por último, los religiosos, con un porcentaje cercano al 20%<sup>(7)</sup>.

El alto porcentaje de archivos municipales que usan las RDDA se debe a dos factores. En primer lugar, se trata de archivos de menor volumen<sup>(8)</sup>, ya que, por regla general, la mayoría está integrado por fondos administrativos, que no son difundidos a través de la red, de manera que la documentación que se describe es menor, hecho que facilita la aplicación de las normas de descripción<sup>(9)</sup>. Por otra parte, un factor que ha contribuido al incremento de la aplicación de las RDDA entre los archivos municipales ha sido la creación de catálogos colectivos de archivos, bases de datos comunes a varios archivos que exigen la entrada de datos en un formato normalizado. En la actualidad existen dos listas de este tipo en Canadá, la British Columbia Archival Union List (BCAUL) y la Archives Network of Alberta (ANA).

En el caso de los archivos provinciales 4, de los 12 existentes, usan las RDDA o algunos de sus elementos descriptivos, se trata de los archivos de Québec, de Ontario<sup>(10)</sup>, de la British Columbia y de los Territorios del Noroeste<sup>(11)</sup>.

Frente al desarrollo experimentado por algunos Archivos provinciales en el uso de las normas, los Archivos Nacionales de Canadá, que en su día impulsaron el proyecto de normalización con la participación activa en las comisiones responsables de la elaboración de las Reglas, no han iniciado todavía, la aplicación sistemática o experimental de las RDDA, debido, fundamentalmente, a la necesidad de reorganizar sus "records groups" en fondos<sup>(12)</sup>

En general, en todas las páginas web analizadas se observan los mismos problemas de aplicación:

- uso de un número reducido de elementos de descripción de todos los recomendados por las RDDA (descripciones realizadas con el primer nivel de información)
- uso de una estructura de descripción uniforme en la mayoría de los casos, pero que no se ajusta al orden prescrito por las RDDA

- uso indistinto de áreas y elementos de descripción
- uso aleatorio de los signos de puntuación establecidos por las RDDA

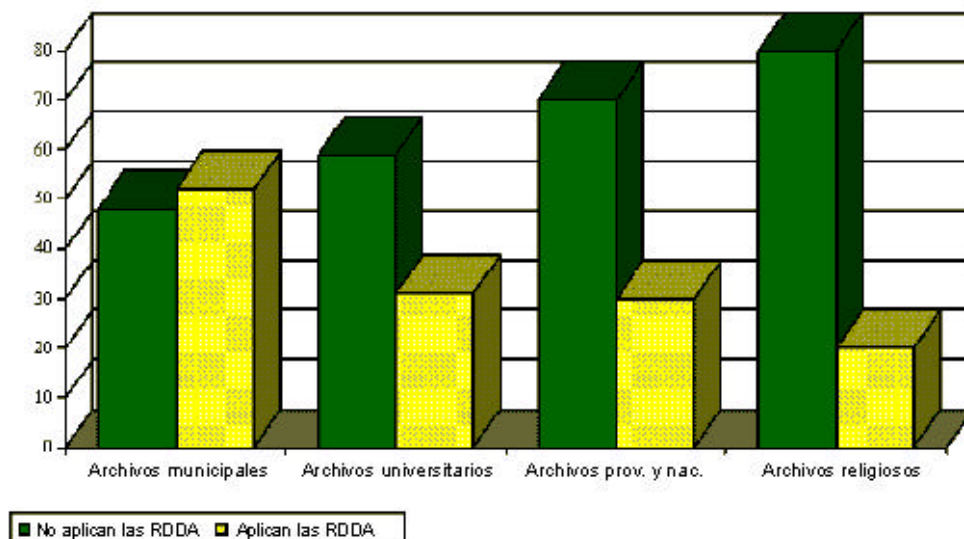


Fig. 2. Tipos de archivos canadienses que usan las RDDA en Internet

### 3.1 Elementos de información usados

En la práctica totalidad de los archivos analizados las descripciones se hacen a nivel de fondo, y dentro de éste se usa el primer nivel de información recomendado por las RDDA. Muy pocos descienden a niveles inferiores, y la mayoría de los que lo hacen bajan solamente hasta el nivel de serie.

Jeff O'Brien, en su introducción a la preparación de descripciones a nivel de fondo y de serie siguiendo las RDDA, afirma que en la descripción a nivel de fondo hay cinco elementos básicos: el título, las fechas, la extensión, la historia administrativa o biográfica y la nota de alcance y contenido, junto a éstos, hay otros seis que también pueden ser considerados dentro de esta descripción básica: la historia de la custodia, la fuente del título, la nota de descripción física, la nota de organización, las descripciones y los posibles aumentos del fondo<sup>(13)</sup>. La mayoría de estos elementos corresponden al primer nivel de información de la descripción de un fondo<sup>(14)</sup>. En la práctica, éstos son los elementos usados habitualmente.

En todos los archivos analizados hay unos elementos comunes: el título, las fechas, el volumen y la nota de contenido<sup>(15)</sup>; junto a éstos se usan, en menor medida, otros elementos, como son la historia administrativa (83%), el soporte (73%), y la historia de la conservación (17%) (v. fig. 3). Quedan, por último, algunos elementos que son usados de manera ocasional: los instrumentos de descripción existentes para la consulta de un fondo, las condiciones de acceso, los documentos relacionados, la bibliografía relativa a los documentos

descritos, la fecha de revisión de la descripción, la localización, los términos de indización, y las fuentes usadas para establecer el título. Todos ellos aparecen en menor medida en las descripciones y, frecuentemente, incluidos en el área de notas siguiendo las recomendaciones de las RDDA.

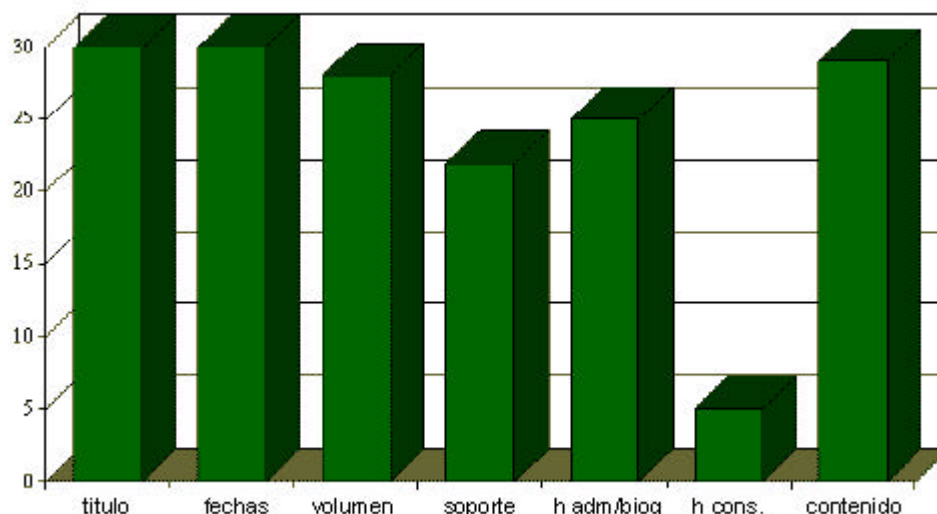


Fig. 3. Elementos informativos usados con más frecuencia

Algunos elementos recomendados por las RDDA no son usados por ningún archivo. Se trata de todos aquellos relacionados con los documentos impresos, son, concretamente, los elementos de las siguientes áreas <sup>(16)</sup>:

- Área de título y mención de responsabilidad (títulos paralelos, complementos del título, menciones de responsabilidad)
- Área de edición (mención de edición y menciones de responsabilidad relativas a la edición)
- Área de fechas de creación, de publicación, de difusión, etc. (lugar de publicación, de difusión, etc., mención de la función de edición,, difusión, etc., fecha de publicación, difusión, etc., lugar de fabricación, nombre del fabricante, fecha de fabricación, etc.)
- Área de colección (título, título paralelo, complementos del título, menciones de responsabilidad)
- Área de número normalizado.

### 3.2 Estructura de los elementos de la descripción

Aunque la mayoría de los archivos usan siempre los mismos elementos de información, no ocurre igual con la disposición y presentación de los mismos. La estructura de los datos de información varía notablemente entre unos

archivos y otros. Los problemas más frecuentes son los producidos por la falta de diferenciación entre áreas y elementos informativos y los provocados por la falta de uniformidad en la disposición de los datos.

Por lo que respecta al uso indiscriminado de áreas y elementos informativos, no hay, en las descripciones, una diferenciación clara entre las áreas de descripción y los elementos que integran cada área, de modo que las áreas aparecen tratadas como elementos y viceversa. Este problema es común a todas las áreas, aunque se manifiesta de diferente forma:

- En el caso del área de título y mención de responsabilidad, del área de indicaciones relativas al soporte, y del área de colación, los elementos que se usan (título, fecha de creación y extensión), son tratados frecuentemente como si fueran partes integrantes de un área común. El único rasgo que permite diferenciar las tres áreas es el uso del punto, espacio, guión, espacio (. --) como signo de separación <sup>(17)</sup>, con presentaciones del siguiente tipo:

*TITRE, DATES, QUANTITÉ*

*Fonds Jean-Louis Caron. -- 1874-1958. -- 3088 dessin(s) d'architecture : plans. -- 23,1 m. de documents textuels<sup>(18)</sup>*

- En el área de descripción de documentos de archivo, en cambio, cada uno de los elementos es tratado como si fuera un área diferente, así ocurre con la historia administrativa /noticia biográfica; con la historia de la conservación y con la nota de alcance y contenido.
- En el área de notas se produce el mismo problema que en el área de descripción de documentos de archivo: los elementos son tratados, generalmente, como áreas diferentes

**Source du titre composé prope:** *Titre basé sur le contenu du fonds*

**Langues des documents:** *les documents sont en français et en anglais*

**Instruments de recherche:** *description sommaire et provisoire; index des noms de rues; index numérique pour la série Actes et contracts<sup>(19)</sup>*

Por lo que respecta a la falta de uniformidad en la forma de presentación de los elementos de la descripción, se trata de un problema que afecta, sobre todo, a las tres primeras áreas (área de título y mención de responsabilidad, área de indicaciones relativas al soporte, y área de colación), en éstas los elementos aparecen dispuestos de varias formas:

- todos los elementos seguidos y separados por "punto, espacio, guión espacio" (. --) (Fig. 4. ejemplo 1);
- cada uno de los elementos situados en una línea diferente y en cada línea los elementos del mismo tipo separados por "punto, espacio, guión, espacio" (. --) (Fig. 4. ejemplo 2)
- todos los elementos situados o agrupados, indistintamente, en líneas diferentes (Fig. 4. ejemplo 3)
- todos los elementos codificados de forma numérica (Fig. 4. ejemplo 4)
- cada uno de los elementos situados en una línea diferente, con un epígrafe que indica su contenido (Fig. 4. ejemplo 5)

El resto de los elementos aparece, generalmente, siempre del mismo modo, en forma textual, en diferentes párrafos separados por espacios.

```

Ejemplo 1)
Municipality of the District of Argyle fonds. -- 1879-
1926. -- 9,50 meters of      textual records

Ejemplo 2)
Carl F. Klinck fonds
1914-1957
18 cm of textual records. -- 3 photographs : b&w

Ejemplo 3)
Fonds du service des finances et du contrôle
budg'etaire
1801-1992. -- 771,40 m, . de docs textuales. -- 4128
microfichas

Ejemplo 4)
4.1. Titre: Fonds Pierre Picton
4.4. 1922 à 1963
4.5  473 cm. documents textuel
     156 cm livres anotés

Ejemplo 5)
TITLE:                Geoffrey Spicer-Simson fonds
DATES:                 1892-1894
PHYSICAL DESC.:      1 v.

```

*Fig. 4.* Disposición de los elementos de descripción de las áreas de título y mención de responsabilidad, indicaciones relativas al soporte y colación.

#### 4. Los catálogos colectivos o redes de archivos

Uno de los factores que más ha contribuido a unificar la forma de presentación de la información ofrecida por varios archivos ha sido la creación de bases de datos comunes a varios archivos. En Canadá existen dos grandes proyectos provinciales de este tipo y uno nacional, se trata del *British Columbia Archival*



*Union List* (BCAUL), en la provincia de British Columbia, *Archives Network of Alberta Database* (ANA), en la provincia de Alberta y el proyecto nacional de creación de una *Red Canadiense de Información Archivística* (RCIA/CAIN).

El desarrollo de todos estos proyectos exige, como paso previo, la creación de descripciones en un formato único.

#### **4.1 British Columbia Archival Union List**

British Columbia es, junto con Québec, uno de los focos de trabajo archivístico más activos de Canadá. Aunque cuenta con una larga tradición en las labores de organización de archivos, que se remonta a finales del siglo pasado, cuando fueron creados sus Archivos Provinciales<sup>(20)</sup>, destaca, sin embargo, por el alto grado de innovación aplicado al tratamiento de sus fondos documentales en la actualidad<sup>(21)</sup>.

En este contexto se enmarca el proyecto de catálogo colectivo *British Columbia Archival Union List* (BCAUL), un proyecto encaminado a la creación de una base de datos única para todos los archivos de la provincia. El precedente inmediato de BCAUL fue un proyecto desarrollado por la Biblioteca de la Universidad de British Columbia, entre 1985 y 1988, para crear una base de datos de fondos documentales accesibles en línea. El resultado fue uno de los primeros instrumentos que recogían descripciones a nivel de fondo, accesibles en línea a través de un catálogo de bibliotecas<sup>(22)</sup>.

En 1991, con la ventajas técnicas que conllevaba la aparición de los primeros capítulos de las RDDA<sup>(23)</sup> y con la experiencia acumulada en el proyecto de la British Columbia University, la Archives Association of British Columbia (AABC) inició un nuevo proyecto de creación de una red que incluyera todos los depósitos de archivos de la provincia canadiense. Los objetivos que perseguía la AABC eran dos. En primer lugar, elaborar un instrumento que permitiera a los investigadores conocer, de forma colectiva, los fondos documentales de la provincia; y, en segundo lugar, contribuir a la aplicación y a la difusión de las RDDA, creando una base de datos común que sirviera, además, como modelo de uso de las reglas<sup>(24)</sup>. Asimismo, la BCAUL tiene otra utilidad: como instrumento informativo común a los archivos de la provincia, permite conocer el estado de los archivos y emprender políticas comunes a todos los centros.

Para la creación de la base de datos, la Asociación, una vez definidos los objetivos generales, se planteó la necesidad de regular de forma precisa otras cuestiones de carácter técnico<sup>(25)</sup>:

- determinar los elementos informativos que debían ser recogidos para las descripciones.
- seleccionar un formato o estructura de datos
- establecer cuáles iban a ser los puntos de acceso

- elegir un lenguaje controlado para representar los temas de los documentos
- analizar los requisitos de hardware y software

Los elementos informativos usados para la descripción son los prescritos por las RDDA: título, fechas<sup>(26)</sup>, descripción física, historia administrativa /biográfica<sup>(27)</sup>, historia de la custodia<sup>(28)</sup>, nota de alcance y contenido<sup>(29)</sup>, fuente del título propio y variaciones en el título propio<sup>(30)</sup> y nota de restricciones de acceso, no de consulta o publicación. Además de esta información también se incluyen los datos necesarios para facilitar la recuperación: los puntos de acceso y signatura topográfica (v. anexo 1).

El formato de estructura de datos seleccionado para codificar la información fue el MARC canadiense<sup>(31)</sup>. Pese a las ventajas que entraña el uso del CAN/MARC para el intercambio de datos, los problemas resultantes de su aplicación a las descripciones de fondos de archivos son, como contrapartida, numerosos. Están originados por dos causas: la falta de correspondencia de campos entre MARC y RDDA y la inconsistencia de la terminología<sup>(32)</sup>, ello da lugar a los siguientes problemas (v. anexo 2):

- **Elementos del CAN/MARC que no se encuentran en BCAUL**, en cuyo caso se ha optado por eliminarlos del formato;
- **Elementos de las RDDA, usados en BCAUL, que no existen, como tales, en CAN/MARC**; se trata de:
  - fuente del título;
  - descripción física (estado de conservación);
  - nota biográfica, o historia administrativa;

En todos estos casos se ha optado por la solución de usar los campos de notas para incluir estos elementos -fuente del título (500:1); descripción física (500:2) y nota biográfica o historia administrativa (545)-. El problema que tal adaptación origina es, en algunos casos, negativo: algunos elementos del área de descripción de documentos de archivos, de las RDDA, son considerados en CAN/MARC como elementos del área de notas, de modo que, aunque se adapte el contenido, se desvirtúa la esencia del registro.

- **Elementos de las RDDA que cuentan con un campo aproximado, pero no igual, en CAN/MARC**. Se trata, concretamente de dos elementos:

*Elemento RDDA Campo CAN/MARC*

Nota de alcance y contenido Nota de sumarios o abstracts (52\$)

Historia de la custodia Nota de procedencia (56\$)

En ambos casos, aunque se han usado los campos del MARC para los elementos correspondientes, se producen dos problemas:

- falta de coincidencia total entre el elemento de las RDDA y el formato del CAN/MARC. La nota de alcance y contenido, por ejemplo, debe reflejar no sólo información sobre el contenido, sino también información sobre los tipos documentales, la organización, etc.; sin embargo, el campo de nota de sumarios o abstracts recoge sólo información de contenido.
- falta de coincidencia entre áreas y campos: la *historia de la custodia* es un elemento perteneciente al área de descripción de documentos de archivo de las RDDA, sin embargo al pasar la descripción al formato CAN/MARC queda incluido como un campo de notas.
- **Falta de subcampos en CAN/MARC para algunos elementos de las RDDA.** Este problema se produce, por ejemplo, en el campo 300 (descripción física). Según las RDDA, en la descripción física es necesario indicar dos elementos: la extensión y la designación general del tipo de documento (p. ej. 10 mapas); el formato CAN/MARC, sin embargo, no contempla la existencia de ningún código de subcampo para la indicación del tipo de documento.

Por lo que respecta al problema de los puntos de acceso, la AABC seleccionó una serie de elementos para la recuperación:

<b>Procedencia</b>	<b>Entradas de materia</b>	<b>Términos de indización</b>	<b>Entradas secundarias</b>
Persona	Persona	Género /forma	Persona
Entidad	Entidad	Ocupación	Entidad
Conferencia	Conferencia	Función	Conferencia
	N. Geográfico		
	Materia		

Los nombres de personas, entidades y congresos se pueden encontrar en tres tipos de campos diferentes, el de procedencia (o encabezamiento principal), el de materias y el de otros nombres propios, dependiendo de que sean productores, materia de los documentos, o cumplan otra función en la creación de los documentos, respectivamente<sup>(33)</sup>.

En la actualidad British Columbia Archival Union List recoge las descripciones de 159 depósitos de archivos, con, aproximadamente 8000 registros de descripciones de archivos a nivel de fondo<sup>(34)</sup>

Otra base de datos de características similares es la de la provincia de Alberta: ANA (*Archives Network of Alberta Database*), a la que se puede acceder conjuntamente con BCAUL.

#### **4.2 La Red Canadiense de Información Archivística (CAIN/RCIA)**

La experiencia de creación de los catálogos colectivos de British Columbia y de Alberta es una demostración de las posibilidades que las redes de comunicación ofrecen para el intercambio y la difusión de información archivística.

El Consejo Canadiense de Archivos, consciente de estas posibilidades, creó en 1997 un Grupo de trabajo responsable de elaborar una estrategia y un plan de acción detallado para la creación de la red canadiense de información archivística. El plan de acción, presentado a finales de 1997, incluye cinco objetivos principales<sup>(35)</sup>:

1. proporcionar acceso al contenido archivístico canadiense, mediante el desarrollo de servicios automatizados de archivos;
2. elaborar normas para la red, con la finalidad de asegurar la aplicación de los principios archivísticos básicos;
3. formar a los creadores y usuarios de Internet;
4. financiar la red canadiense de información archivística;
5. comunicar, consultar, coordinar y cooperar con los diferentes organismos e individuos de la comunidad archivística para garantizar el funcionamiento de la red.

Para la consecución de estos cinco objetivos, el grupo de trabajo ha planificado una estrategia de actuación en cuatro etapas<sup>(36)</sup>:

- 1ª etapa: poner accesible en Internet la información producida por todas las instituciones archivísticas, así como los servicios que ofrecen.
- 2ª etapa: dar información más precisa sobre cada uno de los fondos de archivos descritos. Para ello se crearán catálogos colectivos provinciales, como los ya existentes en British Columbia y Alberta, que finalmente serán unidos en un catálogo colectivo común.

- 3ª etapa: montaje de exposiciones virtuales de documentos en Internet.
- 4ª etapa: generalización del uso de todos los servicios archivísticos en Internet.

## 5 Conclusión

Pese al importante avance que las normas de descripción han supuesto para la presentación uniforme de datos sobre el contenido y la forma de los documentos, el rápido desarrollo tecnológico está obligando, en la actualidad, a perfilar mejor el contenido de estas normas y a aumentar la flexibilidad de las mismas, con el fin de facilitar la interconexión de diferentes sistemas de información. Por esta razón, no sólo es deseable unificar de forma precisa la estructura y los datos de las diferentes normas de descripción archivística existentes, sino que además sería conveniente lograr la convergencia de éstas con los requisitos que exige su implantación en un soporte informático.

## ANEXO 1

---

```

TITLE:      Geoffrey Spicer-Simson fonds
DATES:      1892-1894
PHYSICAL DESC:  1 v.
BIO/ADM HIST:  Geoffrey B. Spicer-Simson was a commander
                in the Royal Navy and worked as chief
                officer for the Royal Navy hydrographic
                surveys department for the Mediterranean
                area. He also was the Secretary General of
                the International Hydrographic Bureau
                (1921-1937). Commander Spicer-Simson led a
                military expedition in Central Africa
                during World War I, his exploits resulting
                in his being awarded a D.S.O. and becoming
                the basis for the book and movie "The
                African Queen". He retired in Comox ca.
                1940 and was active in the local historical
                society
SCOPE/CONTENT:  The fonds consists of Spicer-Simson's logs
                of HMS Sans Pareil, Colossus, Nile,
                Collingwood, and Volage which were in the
                Mediterranean fleet of the Royal Navy
TITLE SOURCE:   Title based on the contents of the fonds
REPOSITORY:    Courtenay and District Museum and Archives
PROVENANCE:    Spicer-Simson, Geoffrey Basil, b. 1876
OTHER NAMES:   Sans Pareil (Ship)
                Nile (Ship)
                Volage (Ship)
                Colossus (Ship)
                Collingwood (Ship)
SUBJECTS:      Spicer-Simson, Geoffrey Basil, b. 1876
                Sans Pareil (Ship)
                Colossus (Ship)
                Nile (Ship)
                Collingwood (Ship)
                Volage (Ship)

```

Registro de la British Columbia Archival Union List

## ANEXO 2

---

### **Campos del CAN/MARC usados en la British Columbia Archival Union List** (Fuente: Christopher Hives y Blair Taylor. *Using descriptive standards as a basis for cooperation*)

#### **Cabecera**

*Pos. Denominación del dato*

00-04 Longitud del registro lógico  
05 Estado del registro  
06 Tipo de registro  
07 Nivel de la noticia  
08-09 Indefinidos  
10 Número de caracteres de los indicadores  
11 Número de caracteres de los códigos de  
12-16 Dirección del primer carácter del  
17 Nivel de codificación  
18 Forma de catalogación descriptiva  
19 Código de registro relacionado  
20 Longitud del campo  
21 Longitud del carácter inicial  
22 Longitud de implementación definida  
23 Indefinidos

#### **008 Campos de longitud fija**

*Pos. Denominación del dato*

00-05 Fecha de entrada en el registro  
06 Tipo de código de fechas  
7-10 Primera fecha  
11-14 Segunda fecha  
15-17 Lugar de publicación  
18-22 Vacío

#### **Campos de longitud variable**

*Pos. Denominación del dato*

040 Fuente de catalogación  
041 Código de lengua  
072 Código de categoría temática  
090 Localización  
100 Entrada principal-nombre de persona  
110 Entrada principal-nombre de entidad  
111 Entrada principal-conferencia o reunión  
245 Título propio  
300 Descripción física  
500:1 Nota general (fuente del título propio)  
500:2 Nota general (descripción física)  
506 Nota de restricciones de acceso  
520 Nota de sumarios, resumen, alcance...  
533 Nota de reproducción  
545 Nota biográfica o histórica  
546 Nota de lengua  
555 Nota de instrumentos de descripción  
561 Nota de Procedencia (nota de historia  
600 Entrada de materia adicional - nombre  
610 Entrada de materia adicional - nombre  
611 Entrada de materia adicional -  
651 Entrada de materia adicional - nombre  
654 Entrada de materia adicional -  
655 Término de indización -  
656 Término de indización - ocupación

23 Forma de reproducción	657 Término de indización - función
24-34 Vacío	700 Entrada adicional - nombre personal
35-37 Lengua	710 Entrada adicional - nombre de entidad
38 Registro modificado	711 Entrada adicional - conferencia o reunión
39 Fuente de catalogación	851 Depósito

## NOTAS

---

1. Una guía reciente de recursos de información archivística en Internet es la de Roberto Cerri *Risorse archivistica in rete*, aunque las mejores guías de recursos son las existentes en la propia red. V. **CERRI**, Roberto. *Risorse archivistique in rete*. <http://www.pi.cnr.it/S.Miniato/rivista/cerri.htm>
2. El país pionero en el ámbito de la normalización fue Estados Unidos donde, en 1982 fue publicada la primera edición de *Archives, personal papers and manuscripts*, un manual de descripción de documentos de archivo basado en el capítulo cuarto de la segunda edición de las *Reglas de Catalogación Angloamericanas*, cuya segunda edición, publicada en 1989, ha llegado a convertirse en las auténticas reglas de descripción estadounidenses. En 1989 se publicó en Gran Bretaña el *Manual of Archival Description*, un manual de descripción de características similares al anterior, aunque con una estructura diferente y un contenido más detallado. Un año después, en 1990, se comenzaron a publicar en Canadá los primeros capítulos de las *Règles pour la description des documents d'archives*, una obra que aparecía, frente a las dos anteriores como una auténtica compilación de reglas para la descripción. Junto a las tres obras citadas, la aparición en 1992 de la norma ISAD (G) ha completado el panorama normativo de la descripción archivística. Como señala Roberto Cerri, las normas de descripción tienden a ser compatibles con los formatos de intercambio de datos, como el MARC, y con los requisitos del hipertexto, de acuerdo al SGML. V. **HENSEN**, Steven. *Archives, personal papers, and manuscripts: a cataloging manual for archival repositories, historical societies, and manuscript libraries*. Chicago: Society of American Archivists, 1989. **COOK**, Michael; **PROCTER**, Margaret. *Manual of archival description*. 2ª ed. Aldershot: Gower, 1989. *Règles pour la description des documents d'archives*. Ottawa: Bureau Canadien des archivistes, 1990. **Consejo Internacional de Archivos**. *ISAD (G): Norma Internacional General de Descripción Archivística*. Madrid: Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas, 1995. **CERRI**, Roberto. *Risorse archivistique in rete...*, op. cit.

3. Las áreas de descripción en las RDDA son nueve: área de título y mención de responsabilidad, área de edición, área de precisiones relativas a la categoría de documentos, área de datos de creación, de publicación, de difusión, etc., área de colocación, área de colección, área de descripción de documentos de archivos, área de notas y área de número normalizado. V. *RDDA*
4. No obstante, algunos archivos comenzaron a aplicar rápidamente las normas de descripción, como es el caso de Glenbow, donde en enero de 1991 -pocos meses después de que fueran publicados los primeros capítulos de las Reglas- ya se había iniciado un proyecto de descripción usando RDDA. Otros archivos, en cambio, como los archivos Nacionales de Canadá no han comenzado todavía a usar la normativa. V. **KOOYMAN**, Susan. "Believing In Magic: How RAD and automation have changed the Glenbow Archives". *Archivaria*, 1993, nº 35, p. 340-345. **RESS**, Anthony L. "The Glenbow archives, 1966-2016: a history of design and circumstance". *Archivaria*, 1993, nº 35, p. 175-189. Para conocer la evolución de los Archivos Nacionales se puede consultar su página web <http://www.archives.ca/>.
5. El uso de las RDDA como normas de descripción implica la realización de un trabajo previo de organización de documentos, un trabajo que implica el paso del sistema de organización por "records groups", de origen estadounidense, al sistema de organización por fondos, propio de los archivos europeos e impuesto por las RDDA de manera obligatoria. Este requisito dificulta la aplicación de las reglas, debido a que tal reorganización es difícil y lenta en los archivos de mayor volumen. V. **EASTWOOD**, Terry (ed.). *The archival fonds: from theory to practice=le fonds d'archives: de la théorie à la pratique*. Ottawa: Bureau of Canadian archivists, Planning Committee on Descriptive Standards, 1992.
6. Esta conclusión debe ser tomada con ciertas precauciones. Efectivamente, de los 25 archivos municipales seleccionados, más de la mitad están aplicando en la actualidad las RDDA, sin embargo hay que tener en cuenta las siguientes circunstancias: los archivos municipales en cualquier estado son los más numerosos, y, por otra parte, la muestra seleccionada no es muy amplia. Sin embargo existen indicadores complementarios que sí parecen reflejar la tendencia creciente en la aplicación de las RDDA en el sector de los archivos municipales, como es la numerosa bibliografía publicada relativa a experiencias concretas en el sector.
7. Pese a los datos, hay, dentro de los archivos eclesiásticos, algunos que se adelantaron a la publicación de las normas de descripción e iniciaron su aplicación antes de que fueran difundidas las RDDA. V. **DYCK WILSON**, Ruth. "A conversion experience in the United Church Archives". *Archivaria*. 1993, nº 5, p. 130-143



8. Se trata además de fondos de fechas recientes. En Montreal, por ejemplo, hay 140 fondos institucionales y privados y los documentos más antiguos datan de finales de 1796. V. **ROBERT**, Mario. "Les RDDA et l'élaboration du Guide des archives de la Ville de Montréal". *Archives*. 26, nº 3, p. 57-66
9. **DRYDEN**, Jean E. "You don't need ruby slippers". *Archivaria*. 1993, nº 35, p. 10
10. Tradicionalmente Ontario ha sido una de las provincias que ha permanecido en un segundo plano en el contexto de la archivística canadiense, debido, seguramente, a la cercanía de Québec y su intensa actividad en el campo de los archivos. Sin embargo, una vez emprendido el proceso de normalización de la descripción archivística en Canadá, los Archivos de Ontario iniciaron su propia reforma para la implantación de la futura normativa. De este modo, en 1987, un año después de la publicación del informe del grupo de trabajo sobre normas de descripción en archivística, los Archivos de Ontario crearon el *Task Force on Intellectual Controls*, dentro de un programa general de descripción. La finalidad de este programa era revisar las prácticas y procedimientos seguidos en los Archivos de Ontario y proponer reformas concretas en el campo de la descripción. Los resultados concretos aparecieron rápidamente: en 1990 fue publicado un manual de procedimiento de carácter institucional, que se ocupaba no sólo de la descripción, sino de otras cuestiones como la organización, la selección y el acceso a los documentos. Asimismo, una vez aparecidos los primeros capítulos de las RDDA, fue creado un formato para la elaboración de inventarios que incorporaba algunos elementos de descripción prescritos por las RDDA para todos los niveles de descripción y todos los soportes. Las reformas en los Archivos de Ontario han pasado del plano técnico para llegar al plano conceptual: con la llegada de las RDDA se abandonó el sistema de organización norteamericano, basado en los "records groups", y se implantó el sistema europeo basado en el respeto del principio de procedencia, sin embargo en la actualidad se está procediendo al abandono de este sistema y, en su lugar, se está implantando el sistema de organización por series, de origen australiano. Como complemento a la descripción de las series se está trabajando en el desarrollo de un sistema de control de autoridades para nombres de productores. V. **HEYWOOD**, Heather M. "Facing Reality: implementing descriptive standards at the Archives of Ontario. *Archivaria*, 1993, nº 35, p. 335-339; **KRAWCZIK**, Bob. *Classification aux archives publiques de l'Ontario: système canadien axé sur les series*. En: <http://www.gov.on.ca/MCZCR/archives/french/about/series.htm>. Se pueden encontrar algunos ejemplos de descripción de series en: <http://www.gov.on.ca/MCZCR/archives>

11. Aunque hay dos grandes áreas de influencia, una integrada por Québec y Ontario y otra por la British Columbia, es posible encontrar en éstas grandes archivos que no han iniciado ningún proyecto de aplicación de las normas, como es el Archivo de la Universidad de Ottawa. Cf. **PRÉVOST**, Michel. "La promotion d'un service d'archives universitaires: les archives de l'Université d'Ottawa". *Archives*. 1994, vol. 25, nº 4, p. 39-44
12. Esta cuestión está incluida dentro de un proyecto a medio plazo de regulación sistemática de funcionamiento de los Archivos Nacionales. Se trata de un proyecto de "cuestiones estratégicas" que deben ser reguladas antes del año 2005. V. *Questions stratégiques*. En: <http://www.archives.ca/www/com/francais/pub/strat-97/contexte.htm>
13. **O'BRIEN**, Jeff; **HANSON**, Stan. *Basic RAD: an introduction to the preparation of fonds- and series- level description using the Rules for Archival Description*. Saskatchewan: Saskatchewan Council of Archives, 1998. <http://www.usask.ca/archives/rad>
14. RDDA, 1-9
15. El volumen y la nota de contenido son elementos que aunque no aparecen en todos los archivos analizados, se encuentran en porcentajes tan altos -el 93% y el 97% respectivamente- que su uso se puede considerar de carácter general.
16. RDDA, 1-9
17. Se trata de un signo de puntuación que, sin embargo, no se usa para separar el resto de las áreas.
18. <http://www.anq.gouv.qc.ca/>
19. <http://ville.montreal.qc.ca/archives/guide/vm002.htm>
20. **EASTWOOD**, Terry. "R. E. Gosnell, E. O. S. Scholefield, and the founding of the Provincial Archives of British Columbia 1894-1919". En **NESMITH**, Tom (ed.) *Canadian archival studies and the rediscovery of provenance*. Metuchen; London: The Scarecrow Press, Inc, 1993
21. Uno de los factores que más ha influido en el desarrollo archivístico de British Columbia ha sido la creación, en 1990 de la *Archives Association of British Columbia (AABC)*. La AABC es resultado de la fusión de la ya existente *Association of British Columbia Archivists* y del *British Columbia Archives Council*, ente sus objetivos -además de la formación profesional, la conservación de los documentos de la provincial, la cooperación, etc.- se encontraba el de promover la creación de una red provincial de archivos. V. *AABC: Archives Association of British Columbia*. <http://www.harbour.com/AABC/>

22. **HIVES**, Christopher. *Approaching the Millennium: challenges and prospects for British Columbia Archives*. Keynote Address - 1998 AABC Conference. En: <http://www.harbour.com/AABC/keynote.html>
23. Ya aplicadas por otras instituciones de British Columbia. V. **ISAAC**, Glen; **REIMER**, Derek. "Right from the start: developing prescriptive standards at the British Columbia Archives and Records Service". *Archivaria*. 1993, nº 35, p. 86-98
24. *Idem*
25. Para decidir todas estas cuestiones la Asociación elaboró un informe que fue difundido entre sus miembros, para su consulta y comentario. **BLAIR**, Taylor. *The archival holdings in B.C. Project: feasibility study*. Vancouver, 1992. Cit por: **HIVES**, Christopher; **TAYLOR**, Blair. "Using descriptive standards as a basis for cooperation: the British Columbia Archival Union List Project". *Archivaria*, 1993, nº 35, p. 71-85, p. 73
26. Como norma general se incluyen las fechas de creación, en el caso de que los documentos sean una reproducción, se indican las fechas de la reproducción y en "otra información sobre el título" se incluyen las fechas originales. No obstante, en proyectos parecidos que han seguido el modelo de BCAUL, como la guía de fuentes de interés genealógico de Alberta, siempre se usan como fechas de los documentos, las de creación de los originales, nunca las de las copias o reproducciones. Cf. **HIVES**, Christopher; **TAYLOR**, Blair. "Using descriptive standards as a basis for cooperation: the British Columbia Archival Union List Project ... op. cit. **LEMIEUX**, Victoria. "RADical surgery: a case study in using RAD to produce a thematic guide". *Archivaria*, nº 39, p. 64
27. Limitada a 150 palabras aproximadamente. V. **HIVES**, Christopher; **TAYLOR**, Blair. "Using descriptive standards as a basis for cooperation: the British Columbia Archival Union List Project ... op. cit., p. 75
28. Sólo cuando los documentos han sido transferidos, si los custodia el mismo productor no se indica este dato. V. **HIVES**, Christopher; **TAYLOR**, Blair. "Using descriptive standards as a basis for cooperation: the British Columbia Archival Union List Project ... op. cit., p. 75
29. Limitada, como la historia administrativa o biográfica, a 150 palabras. *Idem*, p. 74
30. Si la forma del título ha sido cambiada siguiendo las RDDA, entonces se indica aquí el título del fondo, tal como se encuentra en el archivo dónde se encuentra el fondo. *Idem*. p. 76.
31. La finalidad de codificar los datos de la descripción es la de permitir el intercambio de información y la transferencia de registros a otras bases

de datos que tengan una estructura similar. Aunque ésta no es todavía una práctica común en los archivos, sí puede resultar de utilidad en el futuro. En el caso concreto de la BCAUL, el uso del CAN/MARC, ha permitido crear un sistema de recuperación compartido con la posterior base de datos creada en los archivos de la provincia de Alberta (ANA), que cuenta con una estructura y un formato similar al de la Columbia Británica.

32. Muchos de estos problemas se podrían evitar usando el formato MARC (AMC), que cuenta con campos específicos para áreas como organización y ordenación, notas biográficas o históricas y otros elementos propios de la descripción archivística. V. SAHLI, Nancy. *MARC for archives and Manuscripts: the AMC format*. Chicago: The Society of American Archivists, 1985
33. Para la redacción de los encabezamientos de nombres de personas, entidades y geográficos, se utiliza la segunda parte de las *Règles pour la Description des Documents d'Archives*. Asimismo, cada encabezamiento es comprobado con varios ficheros de autoridades, el *Library of Congress Name Authorities*, el *Canadian authorities* y el *University of British Columbia's name authority file*; no obstante, el sistema de BCAUL no dispone de ningún sistema complementario de control de autoridades, únicamente está implantado un sistema de referencias que remite directamente desde términos que han sido rechazados a términos admitidos. V. **HIVES**, Christopher; **TAYLOR**, Blair. "Using descriptive standards as a basis for cooperation: the British Columbia Archival Union List Project ..op. cit., p. 77-78
34. Datos de abril de 1998. V. *British Columbia archival union list project: background*. <http://www.harbour.com/AABC/bcaulbac.html>
35. GROUPE de travail du CCA sur l'autoroute de l'information. *La création du RCIA: première étape de la constitution d'un réseau canadien d'information archivistique*. <http://www.cdncouncilarchives.ca/rcia.html>
36. Idem, p. 3-5

## **SOBRE EL AUTOR**

---

**María del Pilar Ortego de Lorenzo-Cáceres y José Luis Bonal Zazo.** Universidad de Extremadura. Facultad de Biblioteconomía y Documentación. Participaron en la VI Jornadas Españolas de Documentación FESABID 98.